



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



TECHNOLOGY-ENHANCED  
Social Entrepreneurship Training based on  
Content and Language Integrated Learning

2015-1-BG01-KA202-014337

With the support of the ERASMUS+ PROGRAMME of the European Union

## Конференция за разпространение на резултатите

3-ти юли  
х-л „Калина Палас“  
гр. Трявна



# CLIL: Content and Language Integrated Learning

---

Какво е CLIL?

Интегрирано обучение по предмет на чужд език





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



# ИОПЧЕ? СЕИО?

---

Подход?

Методология?

Философия?

Процес?

Нищо ново?

Нещо добро?

Билингвално  
обучение?

Езиково  
потопяне  
(*language  
immersion*)?



SET 2CLIL



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



---

Използва чуждия език като средство за преподаване  
на друг предмет

Цел: 2 в 1

- Развитие на **знания и умения** по предмета и по езика
- Паралелно изграждане на **езикови компетенции** и знания по конкретен предмет



Прилага се от ранна училищна и дори в  
предучилищна възраст

SET 2CLIL



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



---

Използван е за 1-ви път от Дейвид Марш през 1994 г.

Набира популярност през последните 20 години





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



## Баланс между езиково и неезиково съдържание !!!

Дава възможност за развитие на  
предметното познание чрез чуждия език

А на езика–посредством съдържанието на  
предмета





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ







Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



---

Европейската комисия определя подхода като важен

**Защо?**







Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



- ✓ дава възможност за употреба на езика **веднага**, в **реална и естествена среда**, и дава **смисъл** на езиковото обучение в настоящия момент;
- ✓ акцентира върху уменията за **комуникация** – обучаемите показват по-голяма спонтанност при общуването, по-лесно игнорират езиковата бариера;
- ✓ увеличава способностите за обработка на информацията и **стимулира мисленето**;
- ✓ **преподавателите са само асистенти** и подпомагащи наблюдатели в учебния процес.



SET 2014



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



## Други причини

- ✓ днес всеки има достъп до образование;
- ✓ засилено международно сътрудничество;
- ✓ възможности за студентска, ученическа и преподавателска мобилност в Европа;





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



- ✓ разширяването на пазара на труда;
- ✓ процесите на глобализация.

Методът става особено интересен в областта на **професионалното образование.**



SET-ERIL

("Юридайс" - европейски портал за сравнителни изследвания в образованието)



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



## Предизвикателства ?

Недостиг на преподаватели с достатъчно познания по предмета и по езика

Натовареност на учителите

Липса на съдържание и учебни материали с подчертана визуализация

Необходимост от сътрудничество между преподавателите по език и по предмет



SET 2CLIL



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



## Недостатъчни знания по предмета

Учителите са  
склонни да опростят  
учебното съдържание

Обучаемите може  
да не усвоят  
предмета, ако имат  
ниско езиково ниво

Липса на  
достатъчно  
знания по  
предмета

Адаптират  
съдържанието  
към езиковото  
ниво на  
обучаемите





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



**Не добри езикови компетенции на  
преподавателя**



**Обучаемите лесно преминават в  
дискусии на родния език вместо на  
чуждия  
Комуникативни умения?**





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



Оценяване



Оценяваме едновременно  
предмета и езика, няма стандарти



SET 2CLIL





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



И все пак ...

## CLIL

- ✓ Мотивира
- ✓ Съдейства за активното учене
- ✓ Основава се на взаимопомощ и  
сутрудничество
- ✓ Обучаемите получават контролирана  
подкрепа
- ✓ Използват се само автентични материали
- ✓ Новите технологии са основен инструмент



SET 2CLIL



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



---

Ами ако CLIL е методът на бъдещето?

И ние сме част от движещата сила?!





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



Този проект се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Тази презентация отразява само личните виждания на автора и от Комисията не може да бъде търсена отговорност за използването на съдържащата се в нея информация.





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



ЦЕНТЪР  
ЗА РАЗВИТИЕ  
НА ЧОВЕШКИТЕ  
РЕСУРСИ



### **Библиография:**

*Предимства и предизвикателства пред съдържателно езиковото интегрирано обучение, Анна Арнаудова, главен асистент по английски език Тракийски университет, Стара Загора, България*

